



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Office fédéral de l'environnement OFEV

sc | nat 

Science and Policy  
Platform of the Swiss Academy of Sciences  
ProClim-  
Forum for Climate and Global Change

## Organisation

**ProClim** | Académie suisse des sciences naturelles (SCNAT)  
Maison des Académies | Laupenstr. 7 | Case postale  
3001 Berne | Suisse  
T +41 31 306 93 50  
proclim@scnat.ch | www.proclim.ch

## Avec le concours du

**National Centre for Climate Services NCCS**  
Secrétariat du NCCS | Office fédéral de météorologie et de climatologie  
MétéoSuisse  
Operation Centre 1 | Case postale 257  
8058 Zurich-Aéroport | Suisse  
www.nccs.ch



**Séminaire international**  
**L'adaptation au changement climatique dans la**  
**pratique : où en est-on aujourd'hui,**  
**de quoi avons-nous besoin pour demain ?**

**7 – 8 juin 2016**  
**UniS, université de Berne, Suisse**

**Office fédéral de l'environnement OFEV**  
**ProClim- le forum pour le climat et les changements globaux**

## Thème et objectif

---

Les conséquences du changement climatique sur l'économie, la société et l'environnement exigent des adaptations, même si la diminution des émissions de gaz à effet de serre reste une priorité. Dans le sillage des stratégies d'adaptation développées par la plupart des pays d'Europe centrale au cours de ces dernières années, un nombre croissant de questions se font désormais jour concernant leur mise en œuvre : Comment réduire les risques liés au climat dans les régions, les villes et les communes ? Comment exploiter les opportunités qui s'offrent à elles ? Comment la recherche, l'administration et la pratique peuvent-elles s'associer pour réussir l'adaptation ? De quelles conditions cadres avons-nous besoin ?

Le séminaire international entend fournir des réponses à ces questions. Il portera principalement sur une série d'exemples concrets et d'expériences réelles tirés de la pratique d'adaptation en Europe centrale. Les projets et les mesures seront présentés et débattus au fil de huit sessions consacrées aux différentes problématiques. Le cadre est fourni par les thèmes généraux, à savoir : les stratégies, les principes de gouvernance, les formes de coopération et le transfert de savoir. À côté des facteurs de réussite de l'adaptation et de ses obstacles sont également mis en avant les besoins de la pratique pour des solutions durables et pérennes.

L'événement s'adresse à l'ensemble des acteurs impliqués dans l'adaptation au changement climatique dans la pratique ou œuvrant dans des domaines d'interfaces entre la science, l'administration et la mise en œuvre. Les échanges entre les participantes et les participants ainsi que leur mise en réseau constituent des enjeux clés. Des sessions interactives ainsi que le forum d'échanges sur l'adaptation offrent tout particulièrement des opportunités dans ce sens.

### Forum d'échanges sur l'adaptation

Le forum d'échanges sur l'adaptation a pour but de nourrir le dialogue entre les participantes et participants au séminaire. Les activités pratiques de l'adaptation au changement climatique peuvent y être présentées et débattues sous la forme d'affiches ou d'autres supports aux formats appropriés.

## Mardi 7 juin 2016 | Matin

---

<b>09h30–10h00</b>	<b>Enregistrement et café</b>
<b>10h00–10h10</b>	<b>Accueil et introduction au séminaire</b> Christine Hofmann, directrice suppléante de l'Office fédéral de l'environnement OFEV (CH)
<b>10h10–10h30</b>	<b>Adapter à quoi ? Le changement climatique et ses conséquences en Europe centrale</b> Marc Zebisch, Académie européenne de Bolzano (I)
<b>10h30–10h40</b>	<b>Sondage rapide : De quoi avons-nous besoin pour réussir l'adaptation ?</b> Animation : Adrian Aeschlimann, OFEV (CH)
<b>10h40–11h00</b>	<b>Adaptation au changement climatique en Europe : état des lieux, facteurs de réussite et obstacles</b> Andrea Prutsch et Wolfgang Lexer, Office fédéral autrichien de l'environnement (A)
<b>11h00–11h30</b>	<b>Les stratégies d'adaptation nationales, régionales et locales : Les enjeux dans la pratique</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Au niveau national : Suisse, Roland Hohmann, OFEV (CH)</li><li>• Au niveau régional : Haute-Autriche, Andreas Drack, Office du gouvernement du land de Haute-Autriche (A)</li><li>• Au niveau local : Stuttgart, Rainer Kapp, ville de Stuttgart (D)</li></ul> Interview et animation : Adrian Aeschlimann, OFEV (CH)
<b>11h30–11h55</b>	<b>Mise en œuvre concrète des stratégies d'adaptation dans le cadre d'une politique sectorielle : L'exemple de la forêt suisse</b> Rolf Manser, OFEV (CH)
<b>11h55–12h00</b>	<b>Aperçu du programme de l'après-midi : Forum d'échanges sur l'adaptation et sessions parallèles</b> Adrian Aeschlimann, OFEV (CH)
<b>12h00–13h45</b>	<b>Buffet, forum d'échanges sur l'adaptation</b>

## Mardi 7 juin 2016 | après-midi

---

**13h45–15h45**    **Sessions parallèles consacrées à l'adaptation dans la pratique – exemples concrets**  
Session 1 : Les villes face aux fortes chaleurs Pistes de solutions en matière d'urbanisme et d'aménagement des espaces ouverts  
Session 2 : Les nouveaux enjeux pour la protection de la population et les forces d'intervention  
Session 3 : Soutenir les régions et les communes: les outils et les aides à la prise de décision pour la pratique  
Session 4 : Réussir ensemble ! La coopération et la participation dans les processus d'adaptation régionaux et locaux

**15h45–16h15**    **Pause café**

**16h15–16h30**    **Principales conclusions des sessions parallèles : Brèves interviews avec les animateurs**  
Interviews : Adrian Aeschlimann, OFEV (CH)

**16h30–17h00**    **Comment concilier recherche climatique et pratique de l'adaptation ? Exemples tirés de l'agriculture**  
Jürg Fuhrer, Agroscope (CH)

**17h00–18h30**    **Apéro riche, forum d'échanges sur l'adaptation**



## Mercredi 8 juin 2016

---

**08h45–08h50**    **Introduction à la seconde journée**  
Adrian Aeschlimann, OFEV (CH)

**08h50–09h15**    **Comment rendre le savoir accessible aux acteurs ? Expériences et défis pour un transfert de savoir réussi**  
Wolfgang Pfefferkorn, CIPRA International (Liechtenstein)

**09h15–11h15**    **Sessions parallèles consacrées à l'adaptation dans la pratique – exemples concrets**  
Session 5 : Sécheresse et gestion des ressources en eau  
Session 6 : Promotion de la biodiversité : Défis découlant du changement climatique  
Session 7 : L'aménagement du territoire fondé sur le risque comme nouveau principe de planification  
Session 8 : De la prise de conscience à l'action : Communiquer efficacement autour de l'adaptation

**11h15–11h45**    **Pause café**

**11h45–12h00**    **Principales conclusions des sessions parallèles : Brèves interviews avec les animateurs**  
Interviews : Adrian Aeschlimann, OFEV (CH)

**12h00–13h00**    **Panel de clôture : De quoi avons-nous besoin pour une adaptation durable ? Quelles contributions peut-on attendre des acteurs de la science, de la politique, de l'administration et de la pratique ?**  
Thomas Stocker, université de Berne (CH)  
Helmut Hojesky, Ministère fédéral autrichien de l'agriculture, des forêts, de l'environnement et de la gestion de l'eau (A)  
Roland Hohmann, OFEV (CH)  
Fabian Dosch, Institut fédéral pour la recherche de l'espace urbain (D)  
Rainer Handlfinger, Commune d' Ober-Grafendorf (A)  
Myriam Steinemann, INFRAS (CH)  
Animation: Adrian Aeschlimann, OFEV (CH)

**13h00**

**13h30–15h00**    **Promenade dans Berne : les arbres de la ville face au changement climatique**  
Visite guidée assurée par le Service des espaces verts de la ville de Berne et la Haute École des sciences agronomiques, forestières et alimentaires HAFL

## Sessions parallèles consacrées à l'adaptation dans la pratique – exemples concrets

---

Huit sessions de deux heures seront consacrées à la gestion pratique des différentes problématiques liées aux changements climatiques. Au cours de chaque session, des représentants de la pratique exposeront des mesures, des projets et des programmes d'activités concrets axés sur l'adaptation au changement climatique (les noms des intervenants seront communiqués ultérieurement). Dans la partie interactive des sessions, les possibilités de transmission et d'extension des principes seront examinées, les facteurs de réussite et les obstacles seront mis en évidence et les besoins de la pratique seront débattus.

### Session 1 – Allemand/Français/Anglais

#### Les villes face aux fortes chaleurs Pistes de solutions en matière d'urbanisme et d'aménagement des espaces ouverts

Animation : Roman Dellsperger, moderat GmbH (CH)

Aujourd'hui déjà, la chaleur des mois d'été rend la vie dure aux citoyens des villes et des agglomérations. La multiplication des vagues de chaleur va encore aggraver la gêne pour la population résidentielle et les actifs. Un certain nombre de villes ont identifié les domaines problématiques au moyen d'analyses climatiques. Une question centrale s'impose dès lors : comment l'urbanisme peut-il pourvoir à l'aménagement d'espaces ouverts et de couloirs d'aération adaptés au climat, ainsi que d'infrastructures vertes et bleues appropriées?

#### Comment les couloirs d'aération peuvent-ils contribuer au rafraîchissement des centres-villes ?

Dominik Piringier, Ville de Graz (A)

#### ACCLIMATATION : Une urbanisation adaptée au climat à Sion

Lionel Tudisco, Ville de Sion (CH)

#### L'aménagement des espaces publics urbains comme champ d'action des mesures d'adaptation

Maya Kohte, Sarrebruck, capitale de la Sarre (D)

#### Comment la gestion des eaux pluviales peut contribuer à la lutte contre l'îlot de chaleur urbain

Luce Ponsar, Métropole de Lyon (F)

### Session 2 – Allemand

#### Les nouveaux enjeux pour la protection de la population et les forces d'intervention

Animation : Stefan Brem, Office fédéral de la protection de la population OFPP (CH)

En raison du changement climatique, on peut s'attendre à une intensification et une multiplication des événements extrêmes. Les forces d'intervention seront par conséquent de plus en plus souvent sollicitées pour lutter contre les feux de végétation, la sécheresse, les laves torrentielles, les inondations ou encore les tempêtes. Les pom-

piers et la protection civile sont bien parés pour mener à bien leurs missions traditionnelles. En revanche, l'extension des menaces entraîne de nouvelles problématiques telles que le manque de savoir-faire en matière d'intervention et, partant, soulève la question des moyens à adopter en vue d'une préparation adéquate de la protection de la population et des forces d'intervention.

#### Bénévolat dans le domaine de la protection contre les catastrophes : comment relever les nouveaux défis du changement climatique?

Maria Balas, Office fédéral de l'environnement (A)

#### Conséquences des fortes précipitations sur l'agglomération Rhin-Main : les approches de planification en matière de prévention des risques

Thomas Kutschker, Sapeurs-pompiers de la ville d'Offenbach (D)

#### Adaptation au changement climatique par les sapeurs-pompiers : projets et retours d'expérience du Land de Vorarlberg

Clemens Pfurtscheller, Fédération des sapeurs-pompiers du Land de Vorarlberg (A)

#### Retours d'expérience du cours sur l'adaptation au changement climatique et les forces d'intervention : plans d'intervention et applications pratiques

Joseph Amacker, Fédération suisse des sapeurs-pompiers (CH)

### Session 3 – Allemand

#### Soutenir les régions et les communes : les outils et les aides à la prise de décision pour la pratique

Animation : Andreas Vetter, Office fédéral allemand de l'environnement (D)

Communes, villes et régions sont confrontées à un enjeu de taille : développer des concepts pour l'adaptation au changement climatique et mettre en œuvre des mesures idoines. Le plus souvent, seules de faibles ressources financières et humaines sont disponibles à cet effet. En guide d'appui, les autorités techniques ont mis au point tout un arsenal d'outils et d'aide à la décision tels que des guides, des outils en ligne et des plates-formes d'information. Mais les offres existantes sont-elles suffisantes, et dans quels domaines des besoins supplémentaires se font-ils sentir?

#### Check-up climatique – outil d'adaptation à destination des petites communes de Bavière

Helmut Theiler, Ministère bavarois de l'environnement et de la protection des consommateurs, (D)

#### Les communes autrichiennes face au changement climatique: quelles actions entreprendre ? Les projets CC-ACT et FAMOUS.

Andrea Prutsch, Office fédéral de l'environnement (A)

---

**Soutenir l'adaptation communale – les formats de dialogue et les outils de l'Office fédéral de l'environnement**

Andreas Vetter, Office fédéral de l'environnement (D)

**Le développement régional dans le contexte du changement climatique : la boîte à outils du climat Survela**

Sarah Achermann, seecon GmbH et Urs Giezendanner, Regiun Surselva (CH)

**Session 4 – Allemand/Anglais**

**Réussir ensemble ! La coopération et la participation dans les processus d'adaptation régionaux et locaux**

Animation : Wolfgang Pfefferkorn, CIPRA International (Liechtenstein)

Le changement climatique a des répercussions sur un grand nombre de thématiques et concerne une très grande diversité d'acteurs à de multiples échelons. Une adaptation durable ne peut réussir que si les acteurs de la politique, de l'administration et de l'économie travaillent main dans la main et si la population est également impliquée activement. Les formes de coopération et de participation appropriées dépendent de chaque situation concrète. À long terme, les pistes de solutions prometteuses sont celles qui veillent en amont à renforcer l'ancrage régional et local.

**Gérer la conduite du changement climatique : responsables du changement, mandatés ou en tandems?**

Christian Henschke, Université de Cassel (D)

**Les acteurs régionaux autour de la table : la stratégie d'adaptation pour la région du Grimsel**

Stefan Schweizer, Conférence régionale de l'Oberland est (CH)

**Aborder l'avenir du climat à pleins poumons: le rôle des communes. Retours d'expérience de la région de Mostviertel**

Rainer Handfänger, Commune d' Ober-Grafendorf et Petra Schön, Alliance pour le climat de Basse-Autriche (A)

**Session 5 – Allemand/Anglais**

**Sécheresse et gestion des ressources en eau**

Animation : Bruno Schädler, Université de Berne (CH)

En Europe centrale, le tableau de l'avenir devrait être de plus en plus marqué par des sécheresses estivales et des pénuries d'eau locales. Le but de la gestion des ressources en eau est la maîtrise à court terme des situations exceptionnelles de pénurie d'eau et la suppression à long terme des conflits d'intérêts. Une planification prospective conjuguée au stockage et à la distribution intelligente de l'eau doit être mise en œuvre afin d'augmenter la sécurité d'approvisionnement en eau. Comment agir dans la pratique face à ce champ de tensions aussi complexe ?

---

**Identification des zones à risque nécessitant une intervention en cas de sécheresse**

Olivier Chaix, Integralia SA, (CH)

**Utilisations concurrentes de l'eau pour l'agriculture et la distribution d'eau: pistes de solutions régionales en Rhénanie-du-Nord et en Basse-Saxe**

Wolf Merkel, Institut de l'eau de la Rhénanie-Westphalie (D)

**Gestion des situations exceptionnelles de pénurie d'eau**

Christina Dübendorfer, Ernst Basler + Partner AG (CH)

**isb.swissrivers.ch: la nouvelle plate-forme Internet d'information pour l'irrigation de la région Broye-Seeland.**

Frédéric Jordan, e-dric.ch (CH)

**Session 6 – Allemand**

**Promotion de la biodiversité : Défis découlant du changement climatique**

Animation : Gian-Reto Walther, Office fédéral de l'environnement OFEV (CH)

Les répercussions du changement climatique sur la biodiversité sont d'ores et déjà visibles. On les observe par exemple dans les modifications des cycles des saisons (p. ex. la floraison de printemps et la migration des oiseaux) et dans les bouleversements des aires de répartition de la faune et de la flore. Quelles conséquences cela a-t-il pour la promotion des espèces et la protection des habitats ? Dans la pratique, peu d'acteurs sont engagés dans cette cause à l'heure actuelle. Quelles sont les voies à explorer ? Quelles préconisations peut-on en déduire ?

**Préservation des ressources hydriques dans le bassin versant des biotopes marécageux d'importance nationale** Philippe Grosvernier, LIN'eco (CH)

**Projet pilote pour des stratégies d'aménagement du territoire adaptées au changement climatique : réseau régional des biotopes herbagers du centre de la Hesse** Simone Philippi, Présidence du gouvernement de la Hesse (D)

**Adaptation au changement climatique dans le domaine de la biodiversité dans le canton d'Argovie** Norbert Kräuchi, Canton d'Argovie (CH)

**Protection de la nature face au changement climatique : exemples tirés de la pratique** Martha Dunbar, CIPRA International (FL)

**Session 7 – Allemand**

**L'aménagement du territoire fondé sur le risque comme nouveau principe de planification**

Animation : Thomas Egli, Egli Engineering (CH)

Un aménagement du territoire basé sur le risque place tant les urbanistes que les experts en dangers naturels face à des enjeux de taille : Comment agir sur l'urbanisation et sur la densification du tissu urbain de sorte que les risques dans les zones exposées

---

soient acceptables à long terme ? De nouvelles pistes de planification permettent d'ores et déjà de recueillir de premières expériences concrètes. Il convient désormais de les approfondir et de les développer, tant du point de vue des risques croissants au sein des zones urbanisées – au travers d'une intensification de leur exploitation –, que de celui des modifications des potentiels de dangers liées au climat.

### **La gestion raisonnée des risques liés aux dangers naturels – en Suisse, une tâche dévolue aux urbanistes ?**

Roberto Loat, OFEV (CH)

### **L'aménagement du territoire fondé sur le risque en Autriche : état d'avancement du débat et mise en œuvre**

Arthur Kanonier, Université technique de Vienne (TU Wien) (A)

### **Rapport d'expérience sur l'interface entre la planification technique des mesures et l'aménagement du territoire fondé sur le risque**

Armin Meier, Strittmatter und Partner AG (CH)

### **Comment garantir l'existence de surfaces d'évacuation des crues ?**

#### **Pistes de solutions pour l'aménagement du territoire**

Christian Willi, Ernst Basler + Partner AG (CH)

## **Session 8 – Allemand/Français/Anglais**

### **De la prise de conscience à l'action : Communiquer efficacement autour de l'adaptation**

Animation : Maria Balas, Office fédéral autrichien de l'environnement (A)

La question de l'adaptation au changement climatique est un sujet épineux. La complexité, les incertitudes et les horizons de temps lointains rendent la communication autour de ce sujet encore plus malaisée. Il ne suffit pas de mettre des informations à disposition. Une communication efficace doit créer une prise de conscience, étendre les compétences et encourager à agir. Au moyen d'exemples tirés de la pratique, des stratégies de communication, des messages et des formats de support destinés à des publics ciblés doivent être mis au débat, et des facteurs de réussite doivent être identifiés.

### **Communiquer sur l'adaptation au changement climatique : exemples tirés de la pratique et retours d'expérience en Autriche**

Andrea Prutsch, Office fédéral de l'environnement (A)

### **Davos +1,7 °C, une illustration concrète : comment une vidéo peut-elle inciter à agir ?**

Veronika Stöckli, Bergwelten 21 (CH)

### **Communication sur la gestion des événements extrêmes : approches et conditions du succès**

Romy Becker, adelphi (D)

## **Aspects organisationnels**

---

### **Hébergement**

B&B Am Pavillon : [www.ampavillon.ch](http://www.ampavillon.ch) (prix des chambres : de CHF 95.– à CHF 100.–)

Hotel National : [www.nationalbern.ch](http://www.nationalbern.ch) (prix des chambres : de CHF 125.– à CHF 150.–)

Hotel Innere Enge : [www.innere-enge.ch](http://www.innere-enge.ch) (prix des chambres : CHF 228.–)

Hotel Bristol : [www.bristolbern.ch](http://www.bristolbern.ch) (pour qu'une nuit, prix des chambres: CHF 195.–)

Pensez à réserver à temps.

### **Langues**

Traduction simultanée d'une partie du séminaire. On propose les langues suivantes:

Sessions plénières : allemand, français et anglais

Sessions 1 et 8: allemand, français et anglais

Sessions 4 et 5: allemand et anglais

Sessions 2, 3, 6 et 7: allemand

### **Frais et inscription**

La participation au séminaire est gratuite. Le séminaire est déjà complet. Les personnes intéressées peuvent s'inscrire sur une liste d'attente.

### **Promenade dans Berne**

Le projet «Urban Green & Climate» a étudié les services écosystémiques et la vulnérabilité climatique des arbres de la ville de Berne dans le cadre du programme pilote suisse Adaptation aux changements climatiques. Le but du projet était de créer une base pour une gestion adaptée des arbres au climat. Durant la promenade dans la ville de Berne, la vitalité des arbres, le choix des essences, leurs services écosystémiques et des espèces potentielles d'arbres sont illustrés à divers endroits autour de l'université. La promenade est organisée par Stadtgrün Berne et la Haute Ecole des sciences agronomiques, forestières et alimentaires HAFL, en allemand, anglais et français.

## Arrivée

---

### Lieu de l'événement

UniS  
Université de Berne  
Schanzeneckstrasse 1  
3012 Berne  
Suisse

### Itinéraire

#### En train :

Une arrivée par les transports publics est conseillée. L'UniS se situe à quelques minutes de marche à pied de la gare centrale de Berne.

Depuis les quais, prendre la sortie Ouest « Welle ». Lorsque vous quittez la gare, vous vous trouvez au croisement Stadtbachstrasse/Schanzenstrasse. Traverser le passage piéton et suivre la Schanzenstrasse dans le sens montant. Après 5 minutes de marche, vous arrivez à hauteur de la Schanzeneckstrasse. Prendre à gauche. Le bâtiment de l'UniS se trouve immédiatement sur votre gauche (voir le plan sur la pages ci-contre).

#### En voiture :

Nous vous déconseillons de prendre la voiture, car l'UniS ne dispose d'aucune place de stationnement.

Les voitures peuvent être garées dans le parking payant de la gare ([www.bahnhofparking.ch](http://www.bahnhofparking.ch)). Emprunter l'ascenseur jusqu'à la terrasse du parking (Grosse Schanze). Prendre la direction nord-ouest et tourner à gauche dans la Hochschulstrasse. La Schanzenstrasse est à 170 mètres. Tourner sur la droite et poursuivre dans le sens montant. Après 5 minutes de marche, vous arrivez à hauteur de la Schanzeneckstrasse. Prendre à gauche. Le bâtiment de l'UniS se trouve immédiatement sur votre gauche.

